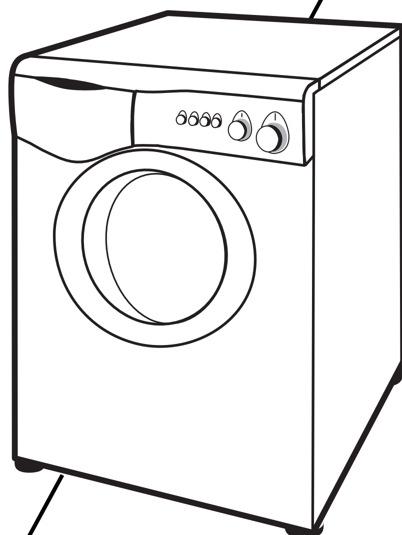
EN User instructions
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi

Aquamatic 8 T

CANDY



EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

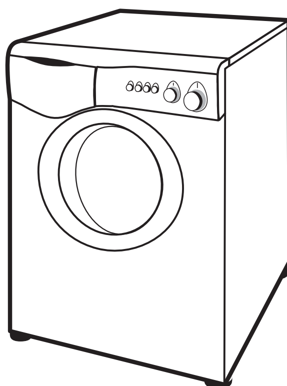
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

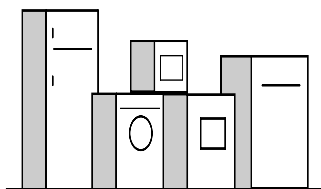
Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

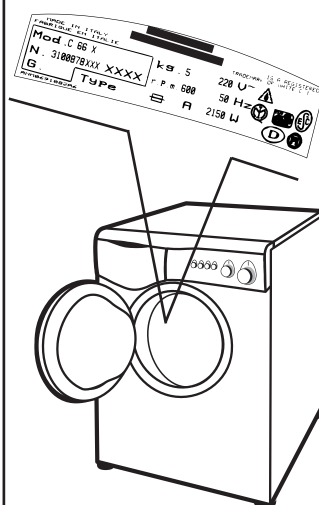
La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.







NL

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'annés de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

EN	IT		NL	DE	FR
INDEX	*INDICE*	CHAPTER *CAPITOLO* HOOFDSTUK *KAPITEL* CHAPITRE	INHOUDSOPGAVE	*INHALT*	INDEX
Introduction	*Prefazione*		Inleiding	*Einleitung*	Avant-propos
General points on delivery	*Note generali alla consegna*	1	Algemene aanwijzingen bij levering	*Allgemeine Hinweise zur Lieferung*	Notes générales à la livraison
Guarantee	*Garanzia*	2	Garantie	*Garantie*	Garantie
Safety Measures	*Prescrizioni di sicurezza*	3	Veiligheidsmaatregelen	*Sicherheitsvorschriften*	Mesures de sécurité
Technical Data	*Dati tecnici*	4	Technische gegevens	*Technische Daten*	Données techniques
Setting up and Installation	*Messa in opera, installazione*	5	In elkaar zetten en installeren	*Inbetriebnahme, Installation*	Mise en place, installation
Control Description	*Descrizione comandi*	6	Bedieningspaneel	*Bedienungsanleitung*	Description des commandes
Detergent drawer	*Cassetto detersivo*	7	Wasmiddelbakje	*Waschmittelbehälter*	Tiroir du détersif
Selection	*Selezione*	8	Kiezen van het programma	*Programm/Temperaturwahl*	Sélection
The Product	*Il prodotto*	9	Weefsels	*Das Produkt*	Le produit
Table of Programmes	*Tabella programmi*	10	Overzicht van programma's	*Programmtabelle*	Tableau de programmes
Washing	*Lavaggio*	11	Het wassen	*Waschen*	Lavage
Cleaning and routine maintenance	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	12	Schoonmaken en normaal onderhoud	*Reinigung und allgemeine Wartung*	Nettoyage et entretien ordinaire
Faults Search	*Ricerca guasti*	13	Storingzoeker	*Fehlersuche*	Dépistage des pannes

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

IT

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

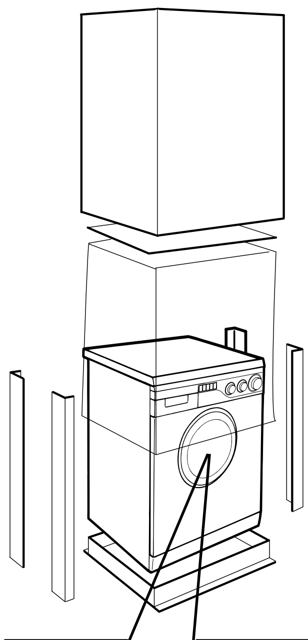
B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

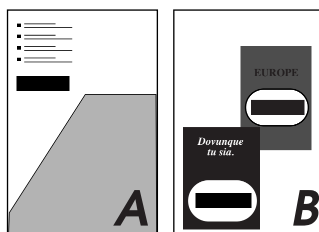
C) CERTIFICATI DI GARANZIA

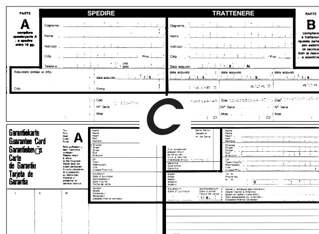
D) CURVA PER TUBO SCARICO

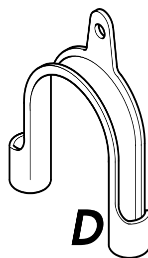
CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.









NL

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) AFVOERSLANGGELEI-DER

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

DE

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGS-ANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENST-STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le materiél suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES D'ASSISTANCE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; en cas contraire appelez le centre Candy le plus proche.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

IT

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredatoda un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

GIAS SERVICE
199.123.123 IT
0848.780.780 CH
01805-625562 DE
0820.220.224 A

NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Bij het apparaat is een garantiecertificaat gevoegd dat u recht geeft op reparatie en technische ondersteuning.

GIAS SERVICE
0900-9999109 NL
0903-99109 BE
01805-625562 DE
0820.220.224 A
0848.780.780 CH

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. DIE SERVICE-NUMMER FÜR DEUTSCHLAND 01805-625562 VERBINDET SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE.

GIAS SERVICE
0820.220.224 A
0848.780.780 CH

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848-780.780 CH
0903-99109 BE

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

IT

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.*

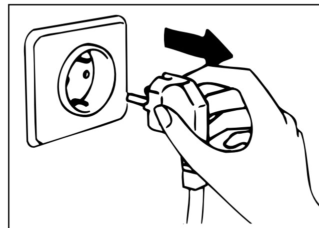
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

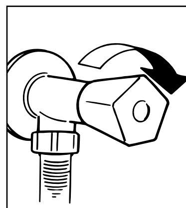
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

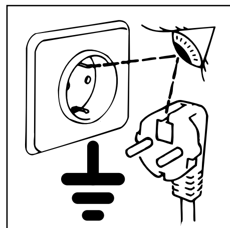
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

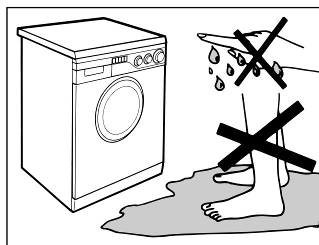
ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

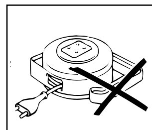
● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*

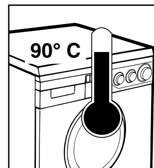




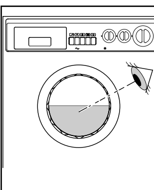












NL

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAT-REGELEN

BELANGRIJK:
VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

● Haal de stekker uit het stopcontact.

● Draai de watertoevoerkraan dicht.

● Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

● Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

● Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG: TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

● Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● *Netzstecker ziehen.*

● *Wasserzufuhr sperren.*

● *Alle Candy Geräte sind geerdet.*
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE *Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.*

● *Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

● *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● *Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.*

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

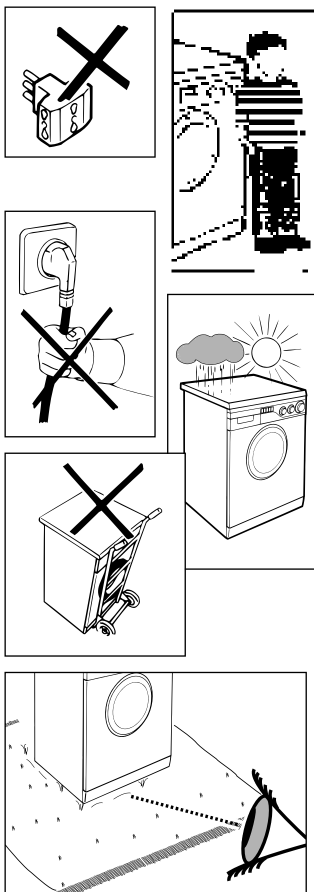
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

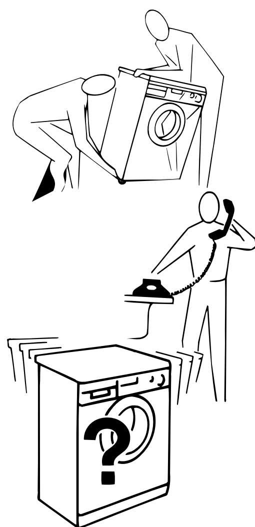
Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*





NL

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparat in gevaar gebracht kunnen worden

● *Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gias Service).*

DE

● *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*

● *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*

● *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*

● *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*

● *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*

● *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*

● *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.*

● *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

● *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.*

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détersif.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objects.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

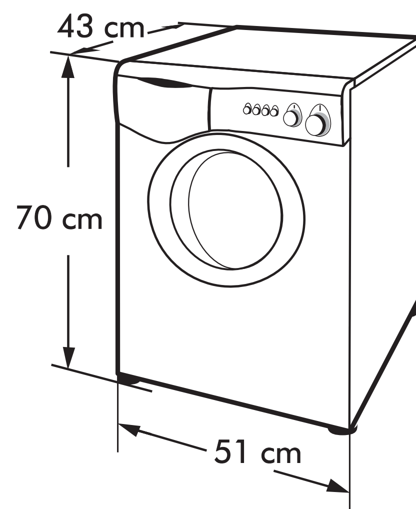
● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

EN

CHAPTER 4

IT

CAPITOLO 4



NL

HOOFDSTUK 4

DE

KAPITEL 4

FR

CHAPITRE 4

MAXIMUM WASH LOAD DRY	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***3***
WATER LEVEL	*ACQUA LIVELLO*	***l***	***~10***
WASH MOTOR POWER	*POTENZA MOTORE LAVAGGIO*	***W***	***150***
SPIN MOTOR POWER	*POTENZA MOTORE CENTRIFUGA*	***W***	***250***
DISCHARGE PUMP POWER	*POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA*	***W***	***30***
HEATING ELEMENT POWER	*POTENZA RESISTENZA*	***W***	***1100***
MAX ABSORBED POWER	*POTENZA MAX ASSORBITA*	***W***	***1250***
POWER CURRENT FUSE AMP	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***
SPIN r.p.m.	*GIRI DI CENTRIFUGA*	***giri/min.***	***800***
WATER PRESSURE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***N/cm² MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***

CAPACITEIT DROOG WASGOED	*FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE*	CAPACITE DE LINGE SEC
WATER NIVEAU	*WASSERSTAND*	NIVEAU D'EAU
VERMOGEN MOTOR WASSEN	*LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR*	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE
VERMOGEN MOTOR CENTRIFUGE	*LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR*	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE
VERMOGEN MOTOR ELEKTROPOMP	*LEISTUNG DER LAUGENPUMPE*	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE
WEERSTANDSVERMOGEN	*HEIZLEISTUNG*	PUISSANCE RESISTANCE
BENODIGDE MAXIMALE VERMOGEN	*GESAMTANSCHLUßWERT*	PUISSANCE MAXI. ABSORBEE
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	*ABSICHERUNG*	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU
CENTRIFUGE (t/min.)	*SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)*	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)
DRUK HYDRAULISCHE POMP	*WASSERDRUCK*	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

EN

CHAPITRE 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrews the two top screws **A** and remove the cover, sliding it off horizontally Remove the cardboard protection.

Unscrews the two tie braces **B** on the crosspiece (with an H. 19 spanner) and remove the polystyrene spacers under it.

Please do not fit the 2 tie braces **B** again!

IMPORTANT:
DO NOT REMOVE THE SPACERS ABOVE THE CROSSPIECE.

Replace the cover with the two screws **A**.
Please ensure when fitting the table top the locating pins are inserted correctly in their slots, positioned on the side of the cabinet as shown in the relevant diagram.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

*Svitare le 2 viti superiori **A** e togliere il coperchio, sfilandolo in orizzontale. Tolga il cartone di protezione.*

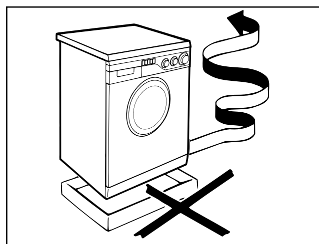
*Svitare i 2 tiranti **B** sulla traversa portante (con una chiave fissa H. 19) e togliere il distanziere di polistirolo **C** al di sotto di essa.*

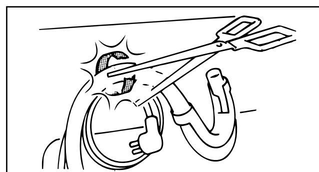
*Non rimontare i 2 tiranti **B**!*

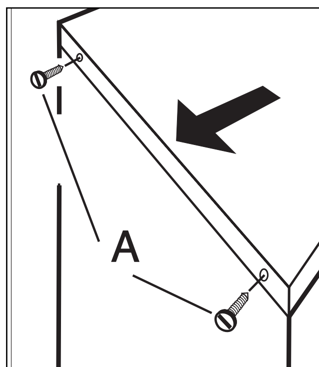
ATTENZIONE:
NON RIMUOVERE IL DISTANZIERE DI POLISTIROLO, SITUATO SOPRA LA TRAVERSA.

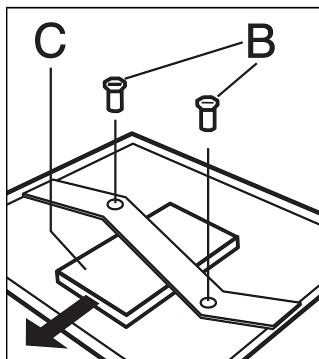
*Rimontare il coperchio, fissandolo con le 2 viti **A**. Attenzione che le guide laterali del coperchio siano inserite correttamente come mostrato in figura.*

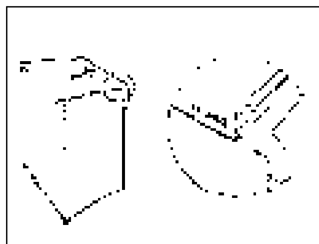
ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.











NL

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de twee schroeven aangegeven door **A** los en neem de dekplaat af. Verwijder de kartonnen verpakking.

Draai ook de twee moeren bij **B** los en verwijder deze. Dit kan met een sleutel nummer 19. Neem de plastic afstandhouder weg die onder de houder zat.

ATTENTIE:
NEEM NIET DE PLASTIC AFSTANDHOUDER WEG DIE BOVEN DE DWARSBALK ZIT.

Monteer de afdekplaat weer met de schroeven **A**. Controleer bij het monteren van het bovenblad dat de gaatjes aan de zijkant van het bovenblad voor de Schroefopeningenvallen, zoals getoond op de tekening.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERI-AAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

*Die oberen 2 Schrauben **A** lösen und den Deckel waagerecht abziehen. Entfernen Sie die Schutzabdeckung aus Pappe.*

*Die beiden Bolzen **B** mittels eines 19er Schraubenschlüssels entfernen und das unter der Querstrebe liegende Styroporabstandstück **C** entfernen.*

*Achtung, die beiden Bolzen **B** nicht mehr montieren!*

WICHTIG:
DAS STYROPORAB-STANDSSTÜCK OBERHALB DER QUERSTREBE NICHT ENTFERNEN.

*Den Deckel mit den beiden Schrauben **A** wieder befestigen.*
Achten Sie bitte darauf, daß die Seitenführungen des Deckels korrekt sitzen, wie in der Zeichnung abgebildet.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser les 2 vis supérieures **A** et enlever le couvercle en le tirant horizontalement. Enlever le carton d'emballage.

Dévisser les 2 tirants **B** sur la traverse portante (au moyen d'une clé droite H. 19) et enlever l'entretoise en polystyrène **C** placée au-dessous de la traverse.

Ne pas remonter les 2 tirants **B**!

ATTENTION:
NE PAS ENLEVER L'ENTRETOISE EN POLYSTYRENE PLACEE AU-DESSUS DE LA TRAVERSE.

Remonter le couvercle en le fixant par les 2 vis **A**.
S'assurer que les guides latéraux du couvercle soient correctement engagés comme indiqué sur le dessin.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

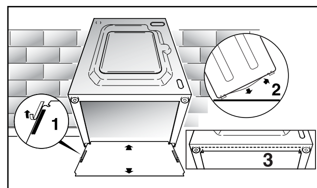
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

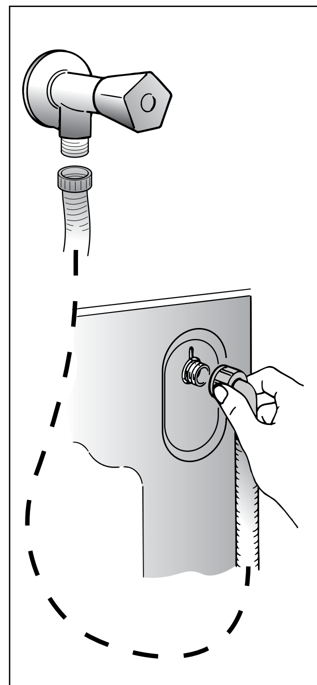
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione.
I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

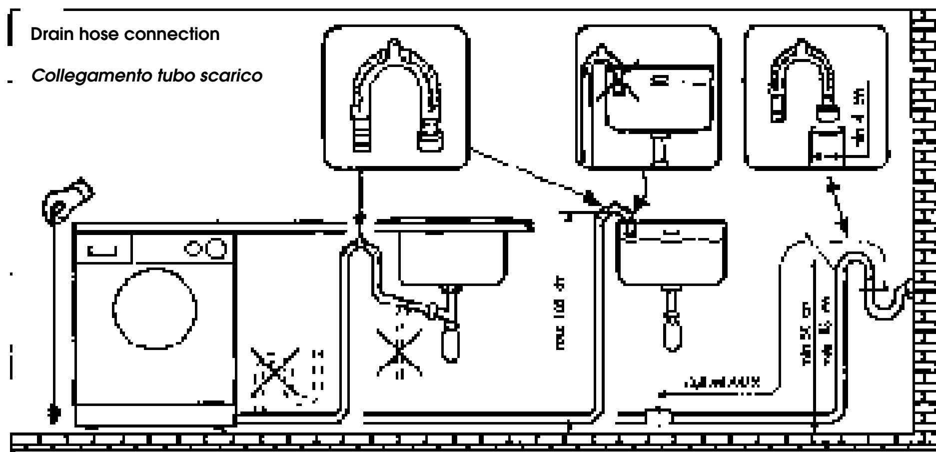
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







(NL)

Bevestig het geribbelde materiaal op de bodem, zoal op de figuur.

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan.
Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.
Gebruik zonodig de bligeleverde slanggeleider.

(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

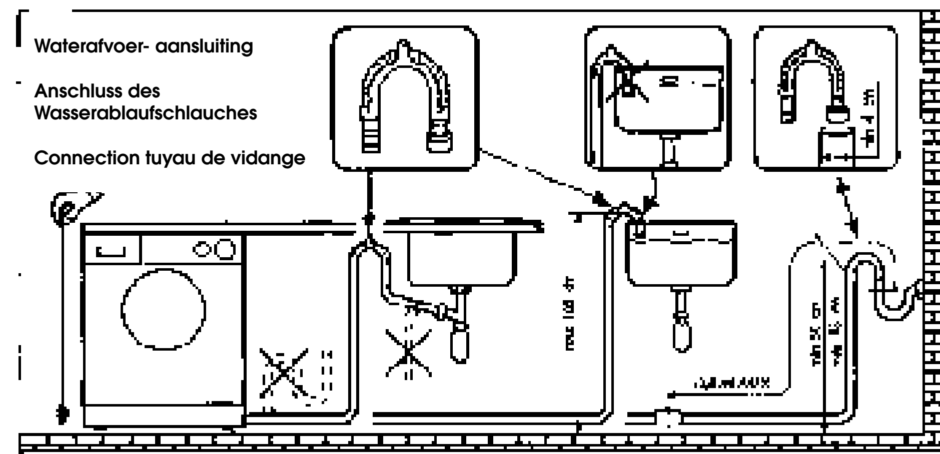
Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.



EN

Be sure the programme chart, inserted in the proper place, is in the correct language or replace it with the proper chart supplied with the machine.

Use front foot to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

IT

Controlli che la legenda programmi inserita nell'apposita sede, sia nella lingua corretta, oppure la sostituisca con quella appropriata in dotazione.

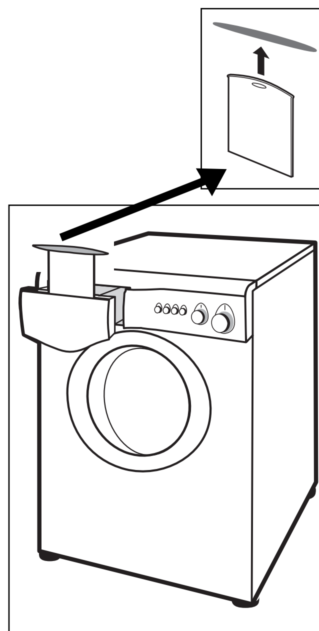
Livelli la macchina con il piedino anteriore.

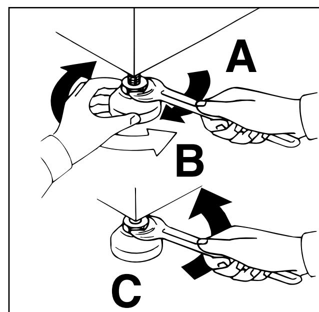
***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.





NL

Controleer of het programmaoverzicht bij het bedieningspaneel in de goede taal is. Is dit niet het geval dan kunt u het vervangen met het bijgeleverde overzicht in uw taal.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegangbaar is.

DE

Versichern Sie sich, daß die Programmtabelle wie vorgesehen und in der gewünschten Sprache eingeklebt ist. Ist dies nicht der Fall, wählen Sie aus den mitgelieferten Tabellen die gewünschte aus und kleben Sie sie an die dafür vorgesehene Stelle.

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

***a)** Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.*

***b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

***c)** Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

FR

Contrôler que la légende des programmes introduite dans son siège soit rédigée dans la langue voulue, autrement la remplacer par celle qui est fournie avec la machine.

Niveler la machine avec le pied avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'ecrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

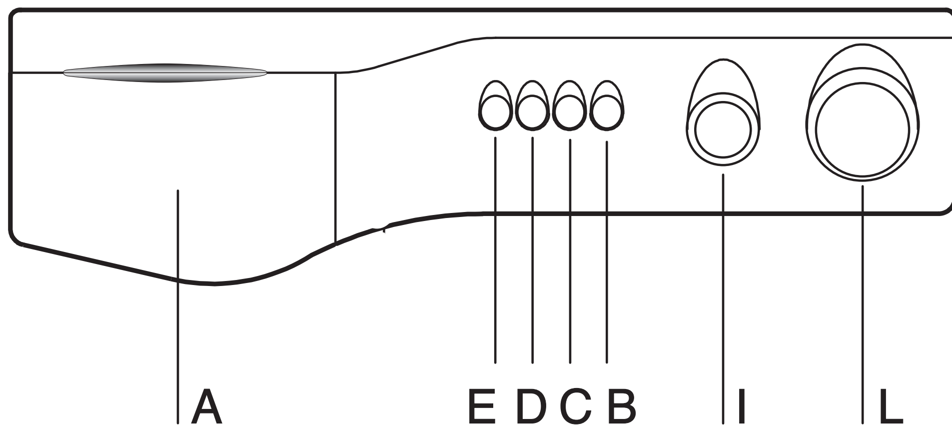
Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

EN

CHAPTER 6

IT

CHAPTER 6



CONTROLS

Detergent drawer	A
Door open button	B
Off/On button	C
No spin button	D
400 button	E
Wash control temperature knob	I
Timer knob for wash programmes	L

COMANDI

Cassetto detersivo	A
Tasto apertura oblò	B
Tasto marcia arresto	C
Tasto esclusione centrifuga	D
Tasto 400	E
Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio	I
Manopola programmi di lavaggio	L

NL

HOOFDSTUK 6

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Aan/uit Toets

Toets om centrifuge uit te schakelen

400 omw/min. Toets

Knop instellen temperatuur wasprogramma

Programmaknop wassen

DE

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des Bullauges

Start/Stop Taste

Schleuder-Aus-Taste

Taste 400

Temperaturwahlschalter

Waschprogrammwahl-schalter

FR

CHAPITRE 6

COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche exclusion essorage

Touche 400

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

EN	IT		NL	DE	FR
DESCRIPTION OF CONTROL	*DESCRIZIONE COMANDI*		BEDIENINGSPANEEL	*BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE*	DESCRIPTION COMMANDES
DOOR OPEN BUTTON **IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.**	***TASTO APERTURA OBLÒ*** ***ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO' ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.***	**B** **2 min.**	**TOETS OM VULDEUR TE OPENEN** **BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN-DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.**	***TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES*** ***ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.***	**TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLOT** **ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.**
OFF/ON BUTTON	***TASTO MARCIA /ARRESTO***	**C**	**AAN/UIT TOETS**	***START/STOP TASTE***	**TOUCHE DEMARRAGE/ARRET**
NO SPIN BUTTON By pressing this button it is possible to eliminate the spin-drying on all programmes. This operation is suitable for programmes at 90°C and at 60°C in case of special treated fabrics (cottonova or permanent press) or for mixed delicate fabrics.	***TASTO ESCLUSIONE CENTRIFUGA*** *Inserendo questo tasto si ottiene l'esclusione di tutte le centrifughe. Tale operazione si rivela utile sia nei programmi 90° che a 60°, nel caso di lavaggio di tessuti che presentano particolari trattamenti di finissaggio (cottonova, permanent press) o per capi delicati in fibra mista.*	**D**	**TOETS OM CENTRIFUGE UIT TE SCHAKELEN** Om kreuken van weefsels te voorkomen kunt u met deze toets de centrifugegang na alle wasprogramma's uitschakelen	***SCHLEUDER-AUS-TASTE*** *Bei gedrückter Taste ercheint im Kontrollfenster ein gekreuztes Schleuderzeichen. In den Programmen für widerstandsfähige Gewebe findet somit keine Schleuderung statt. Die Schleuder-Aus-Taste wird empfohlen bei pflegeleichter Kochwäsche sowie Cottonova (90°C), Bunt-und Mischgeweben (60°C).*	**TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE** L'operation d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotton, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.

EN

400 BUTTON

The programmes for resistant fabrics operate at high spin speed.
In special circumstances, when the high speed spin is not required, the slow spin key may be pressed thus eliminating the high spin. In the delicate programmes the drum always spins at 400 r.p.m.

IT

TASTO 400

Nei programmi per tessuti resistenti la lavabiancheria effettua la centrifuga finale con incremento graduale della velocità da 400 giri fino alla massima velocità prevista.
Il tasto esclude l'alta velocità riducendo a 400 giri.

E

400

NL

TOETS CENTRIFUGEERSNELHEID 400

De Programma's voor sterke weefsels worden altijd met hoge toeren gecentrifugeerd.
Voor speciale omstandigheden kunt u de 400 toeren toets indrukken.
De programma's voor gevoelige weefsels worden altijd met 400 toeren gecentrifugeerd.

DE

SCHONSCHLEUDERTASTE 400

In den Programmen für strapazierfähiges Gewebe führt das Gerät eine Endschleuderung mit hoher Geschwindigkeit durch.
Wenn dies nicht notwendig ist, kann man durch Betätigung der Schonschleudertaste das hochtourige Schleudern auf 400 U/Min. reduzieren.
In den Feinwäscheprogrammen erfogt die Endschleuderung stets bei 400 U/Min.

FR

TOUCHE 400

Dans le programmes pour les tissus résistants la machine-à-laver effectue l'essorage final au haute vitesse.
Le bouton 400 sert à supprimer la haute vitesse d'essorage. Dans le programmes délicats la phase d'essorage est toujours effectuée à 400 tours.

WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED

MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO

PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI

Questa lavatrice é dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata.
La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA

I

KNOP INSTELLEN TEMPERATUUR WASPROGRAMMA

DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN

Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen.

De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.

WAARSCHUWING I DEZE TEMPERATUUR MAG NOOIT OVERSCHREDEN WORDEN.

TEMPERATURWAHLSCHALTER

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschtemperatur.
In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée.
Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

EN

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE “ON” BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

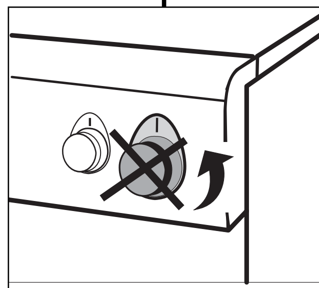
IT

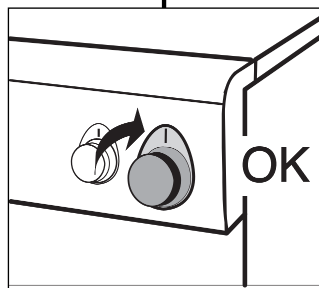
MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

L





NL

KNOP WASPROGRAMMA’S

BELANGRIJK:
DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE “AAN” TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.

Het overzicht geeft de wasprogramma’s aan op grond van het gekozen nummer of symbol.

DE

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE “START” TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

FR

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D’UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (C) AVANT D’AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 2 compartments:

- Main wash detergent
- Softener

When washing with bleach use the compartment for softener.

When pre-washing, put the detergent directly in the drum.

IMPORTANT: REMEMBER THAT SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

IMPORTANT: ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE SECOND COMPARTMENT.

IT

CAPITOLO 7

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo é suddiviso in 2 vaschette:

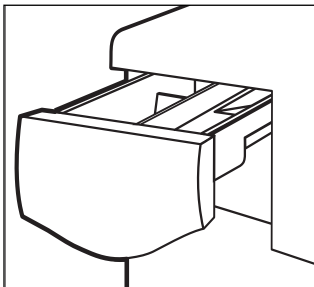
- lavaggio
- ammorbidenti

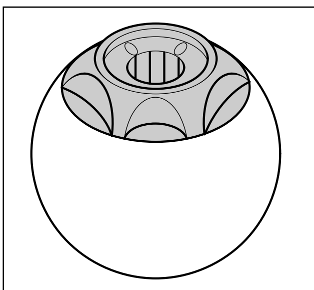
In caso di impostazione programma di candeggio utilizzare la vaschetta dell'ammorbidente.

In caso di prelavaggio introdurre il detersivo direttamente nel cestello.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA SECONDA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. ALCUNI AMMORBIDENTI DI DIFFICILE ASPORTAZIONE DEVONO ESSERE DILUITI PRIMA DI INTRODURLI NELLA VASCHETTA.





NL

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 2 afzonderlijke vakjes:

- Wasmiddel
- Wasverzachter

Als u wilt wassen met bleekmiddel, programma, dan kunt u dit toevoegen via het wasverzachterbakje .

Als u een programma kiest met voorwas dan kunt u het poeder rechtstreeks in de Trommel doen.

BELANGRIJK: U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK: HET TWEEDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

DE

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 2 Fächer unterteilt.

- Hauptwaschmittel
- Weichspüler / Zusatzmittel

Für das Programm Fleckenreinigung benutzen Sie die Einspülkammer des Weichspülers .

Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS ZWEITE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

FR

CHAPITRE 7

TIROIR DU DETERSIF

Le tiroir du détersif est divisé en 2 petits bacs:

- lavage
- adoucisseurs

En cas de programme avec blanchissant, utiliser la petite cuve de l'adoucisseurs .

En cas de prélavage introduire directement le détersif dans le panier.

ATTENTION: NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DE LA DIFFICULTE A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION: DANS LE DEUXIÈME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 2 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).
There is also a pre-wash cycle with a stop which can be used with especially dirty laundry.

1 Resistants Fabrics
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Wool and Mixed or Delicate Fabrics

This is a wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

CAPITOLO 8

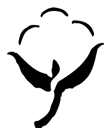
SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 2 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).
Inoltre esiste una fase di prelavaggio con stop che può essere usata per sporchi eccezionali.

1 Tessuti resistenti
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura.
La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.
La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti, delicati e lana
E' un concetto di lavaggio che alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

...TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
...nti	95°	**Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bian...	5
...anapa	95°	**PROGRAMMA RAPIDO Molto spo...** Lenzuola, tovaglie a colori soli... bianchi, asciugamani biancheria ...	
...misti	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestag... maglie, lenzuola	
	60°	**PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
...sistenti	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
...sti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5





HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 2 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).
Bovendien bestaat er nog een voorwas programma waarin er een extra vervuild wasgoed.

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

2 Gemengde en delicate weefsels en wol

Dit is een wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 2 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).
Das Gerät bietet außerdem ein Vorwaschprogramm mit Einweichen, das für stark verschmutzte Wäsche besonders geeignet ist.

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe, Feingewebe und Wolle

Dieses Waschkonzept mit abwechselnden Wasch-und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch-und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 2 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).
Il existe en outre une phase de prélavage avec stop qui peut être utilisée en cas de linge exeptionnellement sale.

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et extrêmement délicats

Il s'agit d'un concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrémements délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'optenir les meilleures prestations.

EN

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

IT

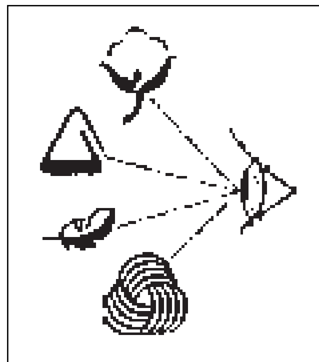
CAPITOLO 9

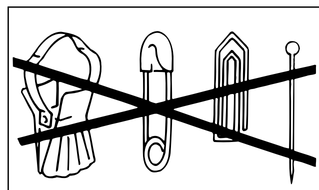
IL PRODOTTO

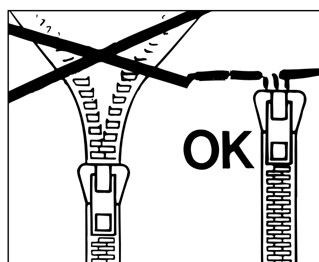
ATTENZIONE:
Se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

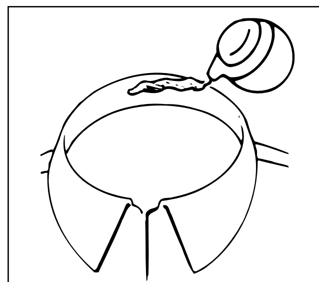
Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*









NL

HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:
Als er zware kleden, bedspreien andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:
- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

DE

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

FR

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélecion vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial ou d'une pâte de lavage.

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	CHARGE DETERGENT ❀
Resistants fabrics	95°	**Intensive - Heavily soiled** (1 Colour fast table cloths, towels, underwear	3	1	90°	●	●
Cotton, linen	60°	**Eco-Energy saving** (1 Colour fast table cloths, towels, underwear	3	1	60°	●	●
	40°	**Delicate colours** (1 Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3	1	40°	●	●
Cotton, mixed resistant	60°	**Normally soiled** Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3	2	30°/60°	●	●
Cotton, mixed	40°	**RAPID PROGRAMME** Non fast coloureds, blue jeans	2	3	30°/40°		●
Cotton		Energetic rinsing Conditioner, fragrance, softener	3	4	-		
Cotton, linen		Energetic spin	3	5	-		
Mixed and delicate fabrics Mixed, resistants	60° 40°	**Heavily soiled** (1 Shirts, sheets, underwear	1,5	6	40°/60°	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	30° 40° 50°	**Universal** All types of lightly stained laundry	1,5	7	30°/50°	●	●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	40°	**RAPID PROGRAMME** Shirts, blouses, skirts with resistants colours, curtains	1,5	8	40°	●	●
Woollens		"MACHINE WASHABLE" woollens	1	9	40°	●	●
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate spin	1,5	10	-		
		Pre-wash 2)	3	A	40°		
		Pre-wash bleaching	3	△	-		△
For fabrics that should not be spin		Drain only	-	Z	-		

Please, read these notes

In case of very dirty underwear, a 2 kg maximum load is advised.

1) Programmes according to IEC 456.

2) When pre-washing, put the detergent directly in the drum.

GET THE BEST RESULTS FROM YOUR NEW CANDY MACHINE
To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents on today's supermarket shelves and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



CAPITOLO 10

TABELLA PROGRAMMI

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX Kg	SELEZ. PROG.	TEMP. °C	CARICO DETERSIVO I	CARICO DETERSIVO ❀
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	95°	**Intensivo - Molto sporco** (1 Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3	**1**	90°	●	●
	60°	**Eco-risparmio** (1 Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3	**1**	60°	●	●
	40°	**Colori delicati** (1 Biancheria colorata, camicie, vestaglie maglie, lenzuola	3	**1**	40°	●	●
Cotone, misti resistenti	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie maglie, lenzuola	3	**2**	30°/60°	●	●
Cotone, misti	40°	**Rapido** Biancheria di colore stingente, blue jeans	2	**3**	30°/40°	●	●
Cotone		Risciacqui energici Appretto,profumo, ammorbidente	3	**4**	-		●
Cotone, lino		Centrifuga energica	3	**5**	-		
Tessuti misti e sintetici Misti resistenti	60° 40°	**Molto sporco** (1 Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	1,5	**6**	40°/60°	●	●
Misti, cotone, sintetici	30° 40° 50°	**Universale** Felpe, jeans colori stingenti	1,5	**7**	30°/50°	●	●
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	40°	**Rapido** Camicie, bluse, gonne con colori resistenti, tende	1,5	**8**	40°	●	●
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	**9**	40°	●	●
Misti, sintetici delicati lana		Centrifuga delicata	1,5	**10**	-		
		Prelavaggio2)	3	**A**	40°		
		Candeggio prebucato	3	△	-		△
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	**Z**	-		

Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco é consigliata la riduzione del carico a non più di 2 kg.

1)Programma in accordo norma IEC 456.

2) In caso di prelavaggio introdurre il detersivo direttamente nel cestello







DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING kg	PRO-GRAM-MA KEUZE	TEMPE-RATUUR KEUZE °C	WASMIDDEL-BAKJE	
						I	❀
STERKE WEEFSELS	95°	**Intensief - Stark verontreinigd** (1 Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3	**1**	90°	●	●
Katoen, linnen, jute	60°	**Eco-energie zuinig** (1 Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3	**1**	60°	●	●
	40°	**Bonte was** (1 Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3	**1**	40°	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels	60°	**Normaal verontreinigd** Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3	**2**	30°/60°	●	●
Katoen Gemengde weefsels	40°	**Snelle cyclus** Niet kleur echt jeans	2	**3**	30°/40°	●	●
Katoen		Intensief spoelen Wasverzachter, bleekmiddel etc.	3	**4**	-		●
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	3	**5**	-		
Gemengde/ Gevoelige Witgoed, kleurecht bontgoed	60° 40°	**Sterk verontreinigd** (1 Beddegoed, overhemden, babykleding	1,5	**6**	40°/60°	●	●
Gemengde weefsels van katoen en synthetish	30° 40° 50°	**Universeel** Pluche, niet kleur echt jeans	1,5	**7**	30°/50°	●	●
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels	40°	**SNELLE CYCLUS** Overhemden, blouses, kleurijke kleding, gordijnen	1,5	**8**	40°	●	●
Wol		MACHINE GEBREIDE WOL	1	**9**	40°	●	●
Gevoelige, gemengde / synthetische weefsels		Centrifugeren	1,5	**10**	-		
		Voorwas 2)	3	**A**	40°		
		Hardnekkige vlekken	3	△	-		△
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	-	**Z**	-		

Enkele belangijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 2 kg aanbevolen.

1) Programma volgens IEC 456.

2) Als u een programma kiest met voorwas dan kunt u het poeder rechtstreeks in de trommel doen.

KAPITEL 10

PROGRAMMTABELLE

GEWEBEART	PFLEGE-SYMBOL	PROGRAMM FÜR	MAXIMALE FÜLLMENGE	PRO-GRAMM WAHL	TEMPE-RATUR-WAHL	EINSPÜL-KAMMERN I	EINSPÜL-KAMMERN ❀
Koch-und Buntwäsche	95°	**Intensiv-Programm** (1 Bettücher Tischdecken Berufs- Kleidung Handtücher Leibwäsche	3 kg	1	90°	●	●
Baumwolle Leinen Jute	60°	**Normal verschmutzt** (1 Bettücher Tischdecken Berufs-Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3 kg	1	60°	●	●
	40°	**Farbige Feinwäsche** (1 Buntwäsche Hemden, Morgenröcke Pullover Bettücher	3 kg	1	40°	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	**Sparprogramm** Buntwäsche Hemden, Morgenröcke Pullover Bettücher	3 kg	2	30°/60°	●	●
Baumwolle Mischgewebe	40°	**Schnellprogramm** Ausfärbende Buntwäsche Jeans	2 kg	3	30°/40°	●	●
Baumwolle		Intensiv Spülgang Weichspüler, Appretur etc.	3 kg	4	-		●
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	3 kg	5	-		
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	60° 40°	**Normal verschmutzt** (1 Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	1,5 kg	6	40°/60°	●	●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	30° 40° 50°	**Leicht verschmutzt** Plüsch, ausfärbende Stoffe	1,5 kg	7	30°/50°	●	●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	40°	**Schnellprogramm** Hemden, Blusen farbige Röcke	1,5 kg	8	40°	●	●
Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1 kg	9	40°	●	●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonschleudern	1,5 kg	10	-		
		Vorwaschgang 2)	3 kg	A	40°		
		Fleckentfernung Vorwäsche	3 kg	△	-		△
Für Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-		

Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 2 kg zu reduzieren.

1) Vergleichsprogramme NACH IEC 456.

2) Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

FR

CHAPITRE 10

TABLEAU DE PROGRAMME

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF I	CHARGE DE DETERSIF ❀
Tissus résistants	95°	**Intensif - Très sale** [1] Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3	**1**	90°	●	●
Coton, lin, chanvre	60°	**Eco-economique** [1] Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3	**1**	60°	●	●
	40°	**Couleurs délicats** [1] Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	**1**	40°	●	●
Coton, mixtes résistants	60°	**Peu sale** Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	**2**	30°/60°	●	●
Coton, mixte	40°	**PROGRAMME RAPIDE** Linge de couleurs de teinte, blue jeans	2	**3**	30°/40°	●	●
Coton		Rinçages énergiques apprèt perfum adoucissant	3	**4**	-		●
Coton, lin		Essorage énergique	3	**5**	-		
Tissus mixtes et délicats Mixtes résistants	60° 40°	**Très sales** [1] Chemises, drap, serviettes	1,5	**6**	40°/60°	●	●
Mixtes, cotons, Synthétiques	30° 40° 50°	**Universel** Peluche, jeans	1,5	**7**	30°/50°	●	●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	40°	**PROGRAMME RAPIDE** Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants, rideaux	1,5	**8**	40°	●	●
Linge du laine		LAINE "LAVABLE EN MACHINE"	1	**9**	40°	●	●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5	**10**	-		
		Prélavage [2]	3	**A**	40°		
		Detachage prélavage	3	△	-		△
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	**Z**	-		

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 2 kg maxi.

1) Programmes en accorde IEC 456.

2) En cas de prélavage introduire directement le détersif dans le panier.

EN

CHAPTER 11

WASHING

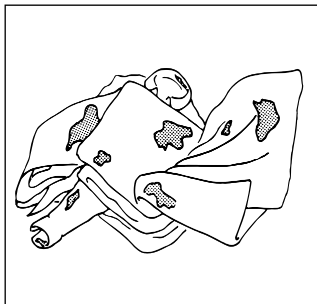
Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme."PRE-WASH BLEACHING" .
When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

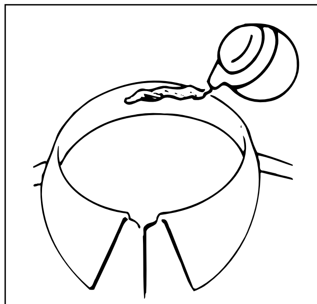
IT

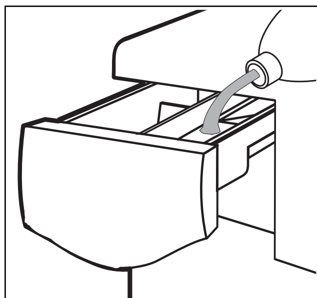
CAPITOLO 11

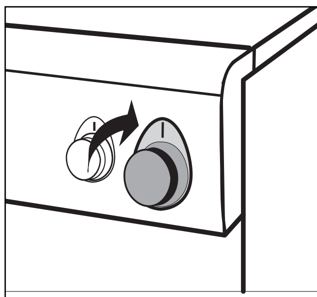
LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).
Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "CANDEGGIO PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.









NL

HOOFDSTUK 11

HET WASSEN

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "HARDNEKKIGE VLEKKEN .
Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is.
Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

DE

KAPITEL 11

WASCHEN

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).
Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.
Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckentfernung Vorwäsche" .
Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

FR

CHAPITRE 11

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).
Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.
Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

The maximum load for heavy fabrics is 3 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woollens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 60°C.

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 3 kg of dry washing.

● Close the door

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.**

Select programme 1:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

● Move the temperature knob (I) to 60°.

● Open the detergent drawer (A).

Il carico ammesso per i tessuti resistenti é di 3 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO:
Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

● Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".

● Apra l'oblò con il tasto (B).

● Riempia il cestello con 3 kg massimo di biancheria asciutta

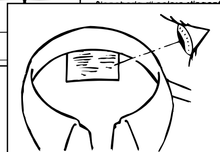
● Chiuda l'oblò.

***ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.***

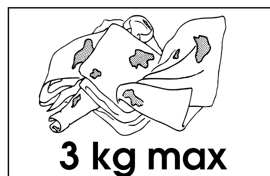
*Selezioni il programma 1:
il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.*

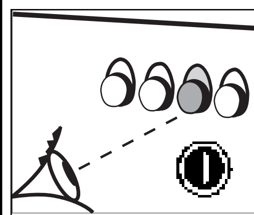
● Porti la manopola della temperatura (I) su 60°C.

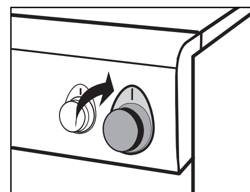
● Apra il cassetto detersivo (A).

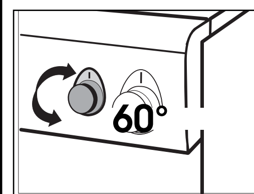












Voor sterke weefsels is de maximale lading 3 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:
Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

● De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.

● Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.

● Laad maximaal 3 kilo droog wasgoed in de trommel.

● Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN HET PROGRAMMA MOET DE "AAN/UIT" KNOP NIET OP "AAN" STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

● Draai de temperatuurknop (I) op 60° C.

● Trek de wasmiddellade open.

*Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 3 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinen-geeignete Wollarten).
So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.*

BEISPIEL:
Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

● Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;

● Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).

● Die Trommel mit max. 3 kg Trockenwäsche beladen.

● Bullauge schließen.

***ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAß DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.***

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

● Temperaturwahlschalter (I) auf 60° C stellen.

● Waschmittelbehälter (A) öffnen.

La charge admise pour les tissus résistants est de 3 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

● Les étiquettes doivent indiquer "60° C".

● Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

● Remplir le panier (maxi. 3 kg de linge sec).

● Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE DEMARRAGE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1:
pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coincider le numéro du programme avec l'index.

● Placer la poignée de la température (I) sur 60° C.

● Ouvrir le tiroir du détersif (A).

EN

● Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 3 kg) in the wash compartment.

● Put 50 cc of the desired additive (for 3 kg) in the second compartment.

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C).

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

IT

● *Metta nella prima vaschetta di lavaggio 60 g di detersivo (se 3 kg): circa un misurino.*

● *Metta nella 2ª vaschetta 50 cc dell'additivo che desidera (se 3 kg).*

● *Chiuda il cassetto detersivo (A).*

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

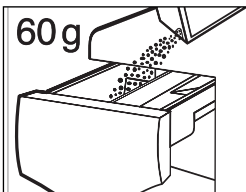
● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

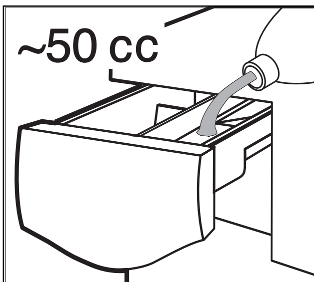
● *Prema il pulsante di marcia (C). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.*

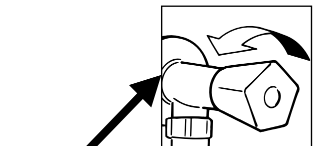
● *Al termine riprema il tasto (C) di marcia/arresto.*

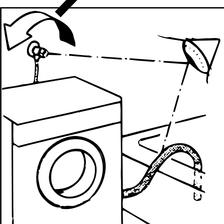
● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

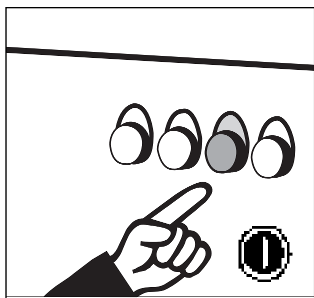
PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO











NL

● Doe voor 3 kg wasgoed 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het wasmiddelbakje. Kijk ook voor de dosering op de verpakking van het wasmiddel.

● Doe 50 cc van het gewenste wasverzachter (voor 3 kg) in het tweede vakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoerkraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u'op de Aan/Uit toets (C).

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

DE

● *in das erste Fach (Hauptwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 3 kg) geben*

● *Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 3 kg) in das zweite Behälter für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken.*

● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

FR

● Remplir le premier bac de lavage avec 60 g. environ de détersif (3 kg): environ une mesure.

● En cas de besoin, remplir le deuxième bac avec 50 cc de produit (3 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

IT

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

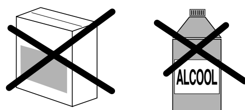
PULIZIA VASCHETTE

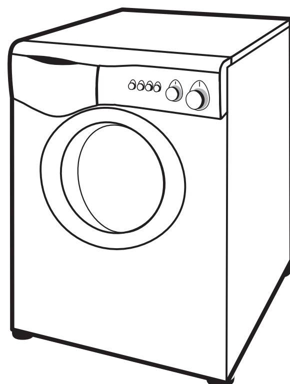
Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

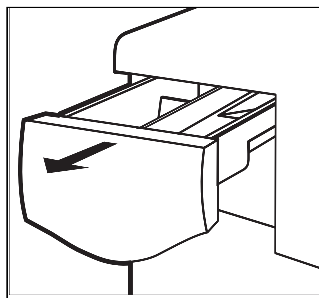
Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.







NL

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de was-automaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

● Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

● Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● *Reinigung des Waschmittelbehälters*

● *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter takaisin paikalleen.ließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

FR

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détersifs, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

EN

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

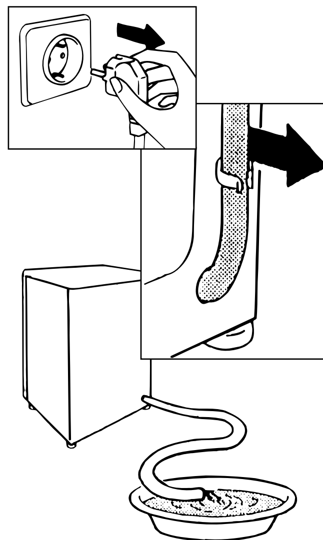
IT

TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



NL

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

DE

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

FR

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

EN

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Tie braces not removed	Remove Tie braces bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

IT

CAPITOLO 13

ANOMALIA	*CAUSA*	*RIMEDIO*
1. Non funziona con qualsiasi programma	*Spina corrente elettrica non inserita nella presa*	*Inserire la spina*
	Tasto interruttore generale non inserito	*Inserire tasto. Interruttore generale*
	Manca energia elettrica	*Controllare*
	Valvole impianto elettrico guaste	*Controllare*
	Sportello aperto	*Chiudere sportello*
2. Non carica acqua	*Vedi cause 1*	*Controllare*
	Rubinetto acqua chiuso	*Aprire il rubinetto acqua*
	Timer non correttamente posizionato	*Posizionare timer correttamente*
3. Non scarica acqua	*Tubo di scarico piegato*	*Raddrizzare tubo di scarico*
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	*Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico*	*Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto*
5. Non centrifuga	*La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua*	*Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà*
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	*Disinserire tasto "esclusione centrifuga"*
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	*Lavabiancheria non perfettamente in piano*	*Regolare gli appositi piedini regolabili.*
	Tiranti di trasporto non ancora asportate	*Asportare Tiranti di trasporto*
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	*Distribuire in modo uniforme la biancheria*

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

NL

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld Vandopvarmining	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportmoeren zijn niet verwijderd	Verwijder de transportmoeren
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het geljkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- **Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.**
- **De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.**
- **De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.**
- **De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.**

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

DE

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	*GRUND*	*ABHILFE*
1. Programme funktionieren nicht	*Stecker nicht in der Steckdose*	*Stecker einstecken*
	Hauptschalter nicht eingedrückt	*Strom einschalten*
	Stromausfall	*Kontrollieren*
	Sicherungen defekt	*Kontrollieren*
	Bullauge nicht geschlossen	*Bullauge schließen*
2. Kein Wasserzulauf	*Siehe Gründe zu 1*	*Kontrollieren*
	Wasserhahn geschlossen	*Wasserhahn öffnen*
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	*Programmwahlschalter richtig einstellen*
3. Kein Wasserablauf	*Ablaufschlauch gekrümmt*	*Ablaufschlauch begradigen*
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	*Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt*	*Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen*
5. Keine Schleuderfunktion	*Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt*	*Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist*
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	*Taste "Schleuderstop" herausdrücken*
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	*Waschmaschine nicht richtig justiert*	*Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren*
	Transportbolzen noch nicht entfernt	*Transportbolzen entfernen*
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	*Wäsche gleichmäßig verteilen*

*Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.
2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1.Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électriques sont dèfectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
4.Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
5.La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les tirants de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les tirants de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.
1 L'utilisation de détersif écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;
Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
Les tensioactifs anioniques de la formule des détersifs pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.
2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

EN
IT
NL
DE
FR

03.06 - 9150031.4.B - Printed in Italy - Imprimé en Italie

